

IN-PERSON WORSHIP

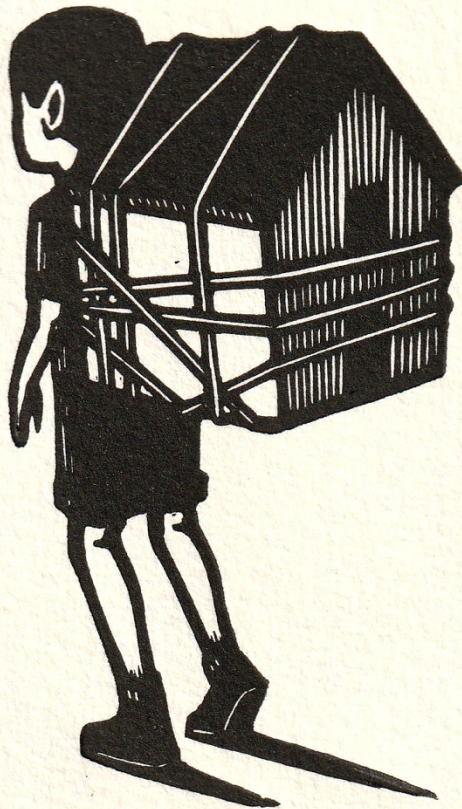
10 de septiembre / September 10, 2023 | 10:30 a.m.

CALVARY DC

Watch live at
[facebook.com/calvarydc](https://www.facebook.com/calvarydc)

En Tierra Lejana

Reading the Book of Daniel
during Hispanic Heritage Month



Alberto Cruz, Casa, linocut, 11x7
Courtesy of Hecho a Mano, Santa Fe

8/50

a. cruz

Alabando | Worshipping

Música | Prelude

Tierra Santa (Holy Ground)
Chris Urquiaga, piano

La Bienvenida | Welcome

Pastor Maria

*Cántico de Alabanza | Opening Hymn

¡Miren Que Bueno! (#292)

*Palabras de Alabanza | Call to Worship

Jess Lynd, Deacon

O bendito Dios, Corazón del cielo y de la tierra, alabado sea tu santo nombre.
Te alaban tus hijas e hijos de todos los pueblos del mundo
sin importar fronteras.

**O God, Heart of heaven and earth, praised be your holy name.
Your children, from all peoples of the world,
regardless of borders, praise you.**

Te alabamos y te damos gracias porque siempre caminas
con quienes cruzan las fronteras en busca de una vida mejor
y para poner de su parte en la construcción del mundo, como nos encargastes.

**We praise you and give you thanks because you always walk
with those who cross borders in search of well-being, of
doing their part in building the world you entrusted to us.**

Hoy te pedimos una senda para la ciudadanía que sea clara para todo nuestro pueblo.
Te pedimos que guies los corazones de los políticos,
para que hagan buenas decisiones, que lleven al bienestar de todos y todas.
Dios de amor y de bondad, escucha nuestra oracion.

**Today we pray for a clear and direct pathway to citizenship for all our people!
We pray that You guide the hearts of policy makers, to make the right decisions,
and be on the right side of history.**

United Church of Christ website.

*La Paz de Cristo | Passing the Peace

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

*Respondemos Juntos | Responding Together

Make Us One | Haznos Uno

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.
Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

**Congregation stands. La congregación se pone de pie.
Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.*

Tiempo con los Niños | Time with Children

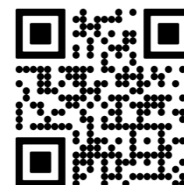
Pastor Sally

Ofrendas | Offertory

Dios Está Aquí (God is Here)

Chris Urquiaga, piano

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



Escuchando | Listening

Oraciones del Pueblo | Prayers of the People

Jess Lynd, Deacon

Respuesta Musical | Sung Response

Guíame, Guíame

**Guíame, guíame, en tu verdad,
Si me conduces, no vagaré,
Dios déjame contigo andar,
Guíame mi Señor.**

**Lead me, guide me, along the way
For if you lead me, I cannot stray,
Lord, let me walk each day with thee,
Lead me, oh Lord, lead me.**

Lectura | Scripture

Daniel 1

Rev. Edgar Palacios

En el año tercero del reinado de Joacim rey de Judá, vino Nabucodonosor rey de Babilonia a Jerusalén, y la sitió. ²Y el Señor entregó en sus manos a Joacim rey de Judá, y parte de los utensilios de la casa de Dios; y los trajo a tierra de Sinar, a la casa de su dios, y colocó los utensilios en la casa del tesoro de su dios. ³Y dijo el rey a Aspenaz, jefe de sus eunucos, que trajese de los hijos de Israel, del linaje real de los príncipes, ⁴muchachos en quienes no hubiese tacha alguna, de buen parecer, enseñados en toda sabiduría, sabios en ciencia y de buen entendimiento, e idóneos para estar en el palacio del rey; y que les enseñase las letras y la lengua de los caldeos. ⁵Y les señaló el rey ración para cada día, de la provisión de la comida del rey, y del vino que él bebía; y que los criase tres años, para que al fin de ellos se presentasen delante del rey. ⁶Entre estos estaban Daniel, Ananías, Misael y Azarías, de los hijos de Judá. ⁷A estos el jefe de los eunucos puso nombres: puso a Daniel, Beltsasar; a Ananías, Sadrac; a Misael, Mesac; y a Azarías, Abed-nego. ⁸Y Daniel propuso en su corazón no contaminarse con la porción de la comida del rey, ni con el vino que él bebía; pidió, por tanto, al jefe de los eunucos que no se le obligase a contaminarse. ⁹Y puso Dios a Daniel en gracia y en buena voluntad con el jefe de los eunucos; ¹⁰y dijo el jefe de los eunucos a Daniel: Temo a mi señor el rey, que señaló vuestra comida y vuestra bebida; pues luego que él vea vuestros rostros más pálidos que los de los muchachos que son semejantes a vosotros, condenaréis para con el rey mi cabeza. ¹¹Entonces dijo Daniel a Melsar, que estaba puesto por el jefe de los eunucos sobre Daniel, Ananías, Misael y Azarías: ¹²Te ruego que hagas la prueba con tus siervos por diez días, y nos den legumbres a comer, y agua a beber. ¹³Compara luego nuestros rostros con los rostros de los muchachos que comen de la ración de la comida del

rey, y haz después con tus siervos según veas. ¹⁴Consintió, pues, con ellos en esto, y probó con ellos diez días. ¹⁵Y al cabo de los diez días pareció el rostro de ellos mejor y más robusto que el de los otros muchachos que comían de la porción de la comida del rey. ¹⁶Así, pues, Melsar se llevaba la porción de la comida de ellos y el vino que habían de beber, y les daba legumbres. ¹⁷A estos cuatro muchachos Dios les dio conocimiento e inteligencia en todas las letras y ciencias; y Daniel tuvo entendimiento en toda visión y sueños. ¹⁸Pasados, pues, los días al fin de los cuales había dicho el rey que los trajesen, el jefe de los eunucos los trajo delante de Nabucodonosor. ¹⁹Y el rey habló con ellos, y no fueron hallados entre todos ellos otros como Daniel, Ananías, Misael y Azarías; así, pues, estuvieron delante del rey. ²⁰En todo asunto de sabiduría e inteligencia que el rey les consultó, los halló diez veces mejores que todos los magos y astrólogos que había en todo su reino. ²¹Y continuó Daniel hasta el año primero del rey Ciro.

--

In the third year of the reign of King Jehoiakim of Judah, King Nebuchadnezzar of Babylon came to Jerusalem and besieged it. ²The Lord gave King Jehoiakim of Judah into his power, as well as some of the vessels of the house of God. These he brought to the land of Shinar, and he placed the vessels in the treasury of his gods. ³Then the king commanded his palace master Ashpenaz to bring some of the Israelites of the royal family and of the nobility: ⁴young men without physical defect and handsome, versed in every branch of wisdom, endowed with knowledge and insight, and competent to serve in the king's palace; they were to be taught the literature and language of the Chaldeans. ⁵The king assigned them a daily portion of the royal rations of food and wine. They were to be educated for three years, so that at the end of that time they could be stationed in the king's court. ⁶Among them were Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah, from the tribe of Judah. ⁷The palace master gave them other names: Daniel he called Beltshazzar, Hananiah he called Shadrach, Mishael he called Meshach, and Azariah he called Abednego. ⁸But Daniel resolved that he would not defile himself with the royal rations of food and wine, so he asked the palace master to allow him not to defile himself. ⁹Now God granted Daniel favor and compassion from the palace master. ¹⁰The palace master said to Daniel, "I am afraid of my lord the king; he has appointed your food and your drink. If he should see you in poorer condition than the other young men of your age, you would endanger my head with the king." ¹¹Then Daniel asked the guard whom the palace master had appointed over Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah: ¹²"Please test your servants for ten days. Let us be given vegetables to eat and water to drink. ¹³You can then compare our appearance with the appearance of the young men who eat the royal rations and deal with your servants according to what you observe." ¹⁴So he agreed to this proposal and tested them for ten days. ¹⁵At the end of ten days it was observed that they appeared better and fatter than all the young men who had been eating the royal rations. ¹⁶So the guard continued to withdraw their royal rations and the wine they were to drink and gave them vegetables. ¹⁷To these four young men God gave knowledge and skill in every aspect of literature and wisdom; Daniel also had insight into all visions and dreams. ¹⁸At the end of the time that the king had set for them to be brought in, the palace master brought them into the presence of Nebuchadnezzar, ¹⁹and the king spoke with them. Among them all, no one was found to compare with Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah; therefore they were stationed in the king's court. ²⁰In every matter of wisdom and understanding concerning which the king inquired of them, he found them ten times better than all the magicians and enchanters in his whole kingdom. ²¹And Daniel continued there until the first year of King Cyrus.

Música Especial | Special Music

Canción con Todos
Chris Urquiaga, soloist

Sermón y Comunión | Sermon and Communion

Pastor Maria

***Himno | Departing Hymn**

Hasta Tu Altar (#421)

***Bendición | Benediction**

Pastor Maria

Música | Postlude

O Pastor Divino, Escucha (Guide Me)
Chris Urquiaga, piano

--

Afirmando la Llamada de Dios | Affirming God's Call

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.
Visit calvarydc.org and select "Sign up for Updates."

Contact the **Deacon of the Week**, Jess Lynd, jesslynd@gmail.com
with your cares and concerns.



Livestream available on all In-Person Sundays—
facebook.com/CalvaryDC. **Join us from home on Zoom for Holiday Virtual**
Sundays— bit.ly/ZoomCalvaryDC or watch the livestream at link above.
UPCOMING VIRTUAL SUNDAYS—

VIRTUAL Sunday, October 8 (Indigenous People's Day weekend)
VIRTUAL Sunday, November 29 (Thanksgiving Day weekend)

ANNOUNCEMENTS

Annual Congregational Retreat: Sunday, October 1— As we kick off Stewardship month at Calvary in October, join us for a special time of congregational renewal and connection. Instead of gathering for worship in the sanctuary that morning, we'll make our way to Camp Fraser for the day. We'll have updates in the coming weeks on rides, dietary needs, and so on, but for now, save the date!

In-Person Theology on Draft, Wednesday, September 13 @ 7 p.m.— Join us as we kick-off the fall season with ToD at Pastor Sally and Pastor Maria's house. Email Rev. Mahogany (mthomas@calvarydc.org) to be added to the distribution list, so you can stay updated!

Curso Bíblico Teológico Salvacion y Vido con el Compañerismo Latino, domingos despues del culto— El propósito del estudio bíblico teológico es fortalecernos con el testimonio bíblico sobre Jesucristo, para que por su medio avancemos en el conocimiento del Dios de la vida, y así vivir con la presencia del Espíritu la transformación de nuestra existencia, avanzando en la liberación de las esclavitudes internas y externas. Serán 8 clases durante los meses de septiembre y octubre.

Children's Sunday School News—Ready to travel and explore? Please join us in Sunday School (K-5th grade) for an exciting series about the life of Paul this fall (Sept-Nov). We'll learn about Paul's life and adventures, travel with him in time via a magic carpet, create our own passports, and learn through stories, drama, crafts, puppets and more! Sunday School starts after the children's story in worship around 10:35 am or so. Meet Ms. Karla and Ms. Jodi at the back of the sanctuary after the story, and we'll take everyone down to the classroom. We look forward to lots of fun and learning and hope to see you! Please email Karla Fahey (karla.j.fahey@gmail.com) or Jodi Smith (jmitheastern01@hotmail.com) for more information.

En Tierra Lejana: Reading Daniel during Hispanic Heritage Month— As we celebrate Hispanic Heritage Month, we begin a worship series entitled “En Tierra Lejana.” We'll be following the story of Daniel the next few weeks (as in, the one in the lions den.) Like many Latin Americans in the U.S., Daniel found himself in “a strange land,” *tierra lejana*, doing all he could to maintain his culture, traditions, and identity, all while being required to serve the very empire that had displaced him and his people. We'll gather to honor the beautiful, difficult experiences of first, second, and third generation Latin Americans who find their way even when they are *en tierra lejana*. Join us IN-PERSON in September!

OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, ***you*** are our values statement.

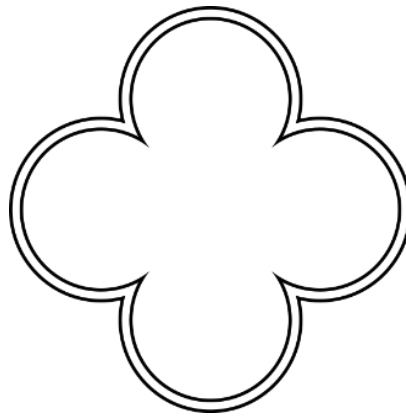
- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

REMEMBER IN PRAYER

Family and friends of Hugh R. White, brother of Gretchen White; Family and friends of Ruth Flokstra, Bianca Flokstra's grandmother; Family and friends of Mariame Touré Sylla, teacher at Dora Kennedy French Immersion school in Greenbelt, MD; Eleonora Settels; Mariame Touré Sylla, teacher at Dora Kennedy French Immersion school in Greenbelt, MD; Samuel Escamilla Evangelista, Doris Evangelista's nephew; Carrie Dale, mother of Amy Dale; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Brian Cook, friend of the Kosmidis family; Shalom scholar, Karla Giron, and members of the Baptist Association of El Salvador; Javier Dario Galindo, Nathalie Galindo-Lee's brother; Paul Lansing; Joe Taylor, Jessica Taylor's father; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Rena Jirack; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; People targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy; Victims of terror everywhere.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt (she/her)	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org , ext. 121)
Maria Swearingen (she/her)	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org , ext. 103)
Mahogany Thomas (she/her)	Womanist Theologian in Residence (mthomas@calvarydc.org)
Shiowei Cheng (she/her)	Children/Youth/Congregational Coordinator (scheng@calvarydc.org)
Jojo Angdisen (he/him)	Facilities and Operations Coordinator (jangdisen@calvarydc.org)
Al Jeter (he/him)	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org , ext. 128)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org